

# MEDISANA<sup>®</sup>

home of wellness

**CZ** Vyhřívací prostěradlo HU 650 / HU 655

**HU** HU 650 / HU 655 Melegítő ágybetét

**PL** Koc elektryczny HU 650 / HU 655

**TR** Yatak altı ısıtma sistemi HU 650 / HU 655

**RU** Электрический матрас с обогревом HU 650 / HU 655



Art. 61210 HU 650

Art. 61215 HU 655



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



**CZ Návod k použití**

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	4
3 Použití .....	5
4 Různé .....	6
5 Záruka .....	7

**HU Használati útmutató**

1 Biztonsági utasítások .....	8
2 Tudnivalók .....	11
3 Használat .....	12
4 Egyéb .....	13
5 Garancia .....	14

**PL Instrukcja obsługi**

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	15
2 Warto wiedzieć .....	18
3 Stosowanie .....	19
4 Informacje różne .....	20
5 Gwarancja .....	21

**TR Kullanım talimatı**

1 Güvenlik bilgileri .....	22
2 Bilinmesi gerekenler .....	25
3 Kullanım .....	26
4 Çeşitli bilgiler .....	27
5 Garanti .....	28

**RU Инструкция по применению**

1 Указания по безопасности .....	29
2 Полезные сведения .....	32
3 Применение .....	33
4 Разное .....	34
5 Гарантия .....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**Bavlněné vyhřívací prostěradlo HU 650**

**HU 650 pamut melegítő ágybetét**

**Bawełniany koc elektryczny HU 650**

**Pamuklu yatak altı ısıtma sistemi HU 650**

**Хлопчатобумажный матрас с подогревом  
HU 650**

**Měkké vyhřívací prostěradlo HU 655**

**KHU 655 puha melegítő ágybetét**

**Pluszowy koc elektryczny HU 655**

**Sarılmak için yatak altı ısıtma sistemi  
HU 655**

**Мягкий матрас с подогревом HU 655**



**HU 650**

Art. 61210



**HU 655**

Art. 61215

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**

Vyhřívací prostěradlo  
Melegítő ágybetét  
Koc elektryczny  
Yatak altı ısıtma sistemi  
Электрический матрас с обогревом



Ovladač s posuvným přepínačem  
Kezelőrész tolókapcsolóval  
Pilot z przełącznikiem suwakowym  
Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi  
Блок управления с ползунковым переключателем

Přívodní kabel  
Csatlakozókábel  
Przewód przyłączeniowy  
Bağlantı kablosu  
Соединительный кабель

Kontrolka  
Működésjelző lámpa  
Lampka kontrolna  
İşletme kontrol lambası  
Контрольная лампочка





# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT**

Číslo šarže



Výrobce



**Nevpichujte do vyhřívacího prostěradla žádné jehly nebo špendlíky!**



**Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo pokud je složené nebo pokrčené!**



**Používejte vyhřívací prostěradlo pouze v uzavřených místnostech!**



**Perte vyhřívací prostěradlo ručně podle údajů na etiketě!  
Odpojte od vyhřívacího prostěradla ovladač!**



**Nechlorovat!**



**Vyhřívací prostěradlo nesmíte sušit v sušičce!**



**Vyhřívací prostěradlo nesmíte žehlit!**



**Nečistit chemicky!**



## Bezpečnostní pokyny

- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Kontrolujte vyhřívací prostěradlo často na známky opotřebenění nebo poškození. Pokud se takové známky projeví, musí se před opětným použitím zaslat výrobci anebo jeho autorizovanému servisu ke kontrole.
- Používejte prostěradlo pouze k účelům, které jsou popsány v návodu k obsluze.
- Použití vyhřívacího prostěradla není vhodné u malých dětí, bezmocných nebo hendikepovaných osob a u osob necitlivých na působení vysokých teplot.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost a pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Na podélných stranách vyhřívacího prostěradla jsou umístěny čtyři upevňovací smyčky. Použijte tyto smyčky k připevnění vyhřívacího prostěradla k matraci pomocí vhodné pásky nebo šňůry. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát!
- Spínač a přívod nesmí ležet během používání výrobku na prostěradle nebo pod prostěradlem a tyto části nesmějí být zakryty ani žádným jiným způsobem.
- Postarejte se o to, aby před použitím v polohovací posteli nedošlo k přivření síťového kabelu a vyhřívacího prostěradla kloubovými závěsy nebo přestavováním postele k pokrčení vyhřívacího prostěradla.
- Do prostěradla nesmíte vpichovat spínací špendlíky nebo jiné ostré a špičaté předměty.
- Zapnuté prostěradlo nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnici.
- Nikdy se nedotýkejte prostěradla, které spadlo do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nepoužívejte vyhřívací prostěradlo ve vlhkém stavu a ve vlhkém prostředí. Prostěradlo smíte používat až v okamžiku, kdy je zcela suché.
- Spínače a přívodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- Chraňte síťový kabel před horkými povrchy.
- Vyhřívací prostěradlo nikdy nepřeházejte, netahejte ani neotáčejte za přívodní kabel.
- Pokud dojde k poškození nebo závadě prostěradla, nepokoušejte se je opravit vlastními silami. Odevzdejte vadné vyhřívací prostěradlo svému prodejci. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.

- Pokud došlo k poškození přívodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací tak, aby nedošlo k ohrožení.
- Dříve, než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechte je zcela vychladnout. Neskládejte prostěradlo na příliš mnoho přehybů.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití prostěradla vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jeho použití s lékařem.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Déle trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.

## 2 Užitečné informace

### Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zakoupením vyhřívacího prostěradla **HU 650 / HU 655** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**.

Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti vyhřívacího prostěradla značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

### 2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Vyhřívací prostěradlo **HU 650 / HU 655**
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



#### **VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**



### **3.1 Použití**

Vyhřívací prostěradlo **MEDISANA HU 650 / HU 655** umožňuje jemné prohřátí a uvolnění celého těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni. Vyhřívací prostěradlo zesílenou tepelnou zónou v oblasti nohou a příjemně temperuje postel, takže se uvolníte a rychle usnete.

Rozprostřete vyhřívací prostěradlo na matraci. Natáhněte okraje přes matraci nebo jinou vhodnou podložku stejně jako u napínacího prostěradla. Dbejte, aby vyhřívací prostěradlo bylo na matraci řádně nataženo v podélném i v příčném směru a aby se během celé doby používání netvořily záhyby. Rozprostřete na vyhřívací prostěradlo ložní prádlo. Tím umožníte lepší předávání tepla. Kontrolujte vždy jeho správnou polohu, než půjdete spát! Prostěradlo smíte použít pouze zcela rozprostřené a natažené. Vyhřívací prostěradlo je vybaveno elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

### **3.2 Provoz**

Doporučujeme zapnout vyhřívací prostěradlo 30 min. před ulehnutím.

Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. Provozní kontrolka svítí zeleně. Ucíťte postupné zahřívání prostěradla, které bude zřetelnější, pokud je zakryjete peřinou. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2** nebo **3**, nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Pokud cítíte, že je teplota vyhřívacího prostěradla příliš vysoká, přepněte přepínač zpět na nižší stupeň. Prostěradlo vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí zelené kontrolky signalizuje, že je poduška vypnutá.

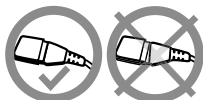
Stupně **1** a **2** vyhřívacího prostěradla jsou určeny k trvalému provozu během spaní. Stupně **3** a **4** jsou vhodné především k předehřátí postele před spaním.

Asi po 3 hodinách trvalého provozu se prostěradlo automaticky vypne. Pokud chcete přístroj opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň.

Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí, která přístroj v případě nebezpečí přehřátí rovněž automaticky vypne. Před dalším použitím nechte přístroj nejprve vždy zcela vychladnout.

Pokud již nechcete vyhřívací prostěradlo dále používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

#### 4.1 Čištění a péče



Správně

- Dříve, než budete deku čistit, vypněte ji, vytáhněte zástrčku a nechte ji vychladnout.
- Odstraňte ovladač z vyhřívacího prostěradla odpojením konektorů na spodní straně.
- Vyhřívací prostěradlo perte ručně podle údajů na etiketě. Ovladač nesmíte ponořit do vody, protože do něj nesmí vniknout žádná vlhkost.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Příklad znovu použijte teprve tehdy, až je zcela suchý.
- LPři sušení rozložte vyhřívací prostěradlo na savou podložku. Jakmile je vyhřívací prostěradlo zcela suché, opět správně připojte ovladač k vyhřívané pokrývce. Vyhřívací prostěradlo smíte používat pouze s příslušným ovladačem.
- Dříve než vyhřívací prostěradlo složíte a uschováte, nechte jej nejprve vychladnout. Uchovávejte vyhřívací prostěradlo na čistém a suchém místě. Na uskladněné vyhřívací prostěradlo nepokládejte žádné předměty, aby nedošlo k jeho polámání.

#### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

#### 4.3 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Vyhřívací prostěradlo <b>HU 650 / HU 65</b>
Napájení	: 220-240 V~ 50 Hz
Topný výkon	: cca. 100 wattů
Stupně	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Automatické vypnutí	: po cca. 3 hodinách
Rozměry	: cca. 90-100 x 200 cm
Hmotnost	: cca. 1,4 kg <b>HU 650</b> / cca. 1,6 kg <b>HU 655</b>
Délka přívodního kabelu	: cca. 2,35 m
Provozní podmínky	: používejte pouze v suchu
Skladovací podmínky	: čisté a suché
Č. výrobku	: 61210 <b>HU 650</b> 61215 <b>HU 655</b>
Kód EAN	: 40 15588 61210 7 <b>HU 650</b> 40 15588 61215 2 <b>HU 655</b>



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

**Záruční  
podmínky  
a podmínky  
oprav**

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NĚMECKO

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



# FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

## *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó



**Ne szúrjon tűt a melegítő ágybetétbe!**



**Ne használja a melegítő ágybetétet összegyűrve vagy összehajtva!**



**A melegítő ágybetétet csak zárt térben használja!**



**A melegítő ágybetét kézi mosással, a bevarrott címkének megfelelően mosható!  
Távolítsa el a kezelőszervet a melegítő ágybetétről!**



**Ne klórozza!**



**A melegítő ágybetétet nem szabad a szárítóba rakni!**



**A melegítő ágybetétet nem szabad vasalni!**



**Nem szabad vegytisztítani!**



## Biztonsági útmutatások

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- Gyakran ellenőrizze, hogy a melegítő ágybetéten láthatók-e kopási jelenségek vagy sérülések. Ha ilyen jelenségekkel találkozik, feltétlenül küldje használat előtt a gyártónak vagy hivatalos szervizének ellenőrzés céljából.
- Csak a használati útmutatóban megadott célra használja az ágybetétet.
- Ne használja a melegítő ágybetétet kisgyermekéknél, fogyatékkal élő vagy magatehetetlen személyeknél ill. hőre érzéketlen emberek esetén.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet és útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- A melegítő ágybetét hosszanti oldalán négy rögzítőfül található. A melegítő ágybetét alkalmas szalaggal vagy zsinórral matracon való rögzítéséhez használja ezeket a füleket. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét a matracon kereszt- és hosszirányban is kifeszítve feküdjön, a használat során se gyűrődjön meg. A betét megfelelő helyzetét mindig ellenőrizze lefekvés előtt!
- A kapcsolót és a kábelt nem szabad üzem közben az ágybetét alá vagy felé rakni, vagy más módon letakarni.
- Állítható ágy esetén a használat előtt gondoskodjon arról, hogy a hálózati kábelt és magát a melegítő ágybetétet se csípjék be a zsanérok, és a melegítő ágybetét az ágy állítása során ne gyűrődjön össze.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni rá, vagy bele-szűrni ezeket.
- Használat közben ne hagyja az ágybetétet őrizetlenül.
- Az ágybetét otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- Ne nyúljon a vízbe esett ágybetét után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne használja a melegítő ágybetétet nedvesen vagy nedves környezetben. Az ágybetétet csak akkor szabad újra használni, ha teljesen megszáradt.
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a melegítő ágybetétet a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- Sérülés vagy hiba esetén ne végezzen önálló javítási munkákat az ágybetéten. Vigye vissza a hibás melegítő ágybetétet a kereskedőhöz. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a **MEDISANA**, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.

- Mielőtt a melegítő ágybetétet összehajtaná és eltenné, hagyja teljesen kihűlni. Ne hajtsa össze szorosan.
- Ha egészségügyi jellegű kételyei vannak, a melegítő ágybetét használata előtt beszéljen orvosával.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.

## 2 Tudnivalók

### Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HU 650 / HU 655** melegítő ágybetét a **MEDISANA** cég minőségi terméke. Ha szeretné a kívánt hatást elérni és még sokáig szeretne a **MEDISANA** melegítő ágybetétben örömet találni, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

### 2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HU 650 / HU 655** Melegítő ágybetét
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



#### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

### 3.1 Használat

A **MEDISANA HU 650 / HU 655** melegítő ágybetéttel egész testét gyengéden felmelegítheti és ellazíthatja. A használat elősegíti a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítő ágybetét megerősített melegítózónával rendelkezik a lábrésznél és kellemesen temperált ágyról gondoskodik, így ellazultan és gyorsan aludhat el.

Terítse ki a melegítő ágybetétet a matracon. Húzza a széleket - a ráhúzható lepedőhöz hasonlóan - a matracra, ill. valamilyen más, alkalmas alátétre. Ügyeljen arra, hogy a melegítő ágybetét a matracon kereszt- és hosszirányban is kifeszítve feküdjön, a használat során se gyűrődjön meg. Terítsen rá egy lepedőt. A melegítő ágybetét így tudja a hőt a legjobban leadni. A betét megfelelő helyzetét mindig ellenőrizze lefekvés előtt! Az ágybetétet csak teljesen kiterített állapotban szabad használni. A melegítő ágybetét rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet.

### 3.2 Üzemeltetés

Javasoljuk, hogy a melegítő ágybetét lefekvés előtt 30 percig legyen bekapcsolva.

Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemiállapot-jelző zölden világít. Érezni fogja, hogy az ágybetét ezt követően felmelegszik, különösen ha egy takaróval is letakarja. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es** vagy **3-as** állásba, illetve a legmagasabb fokozatba, a **4-es** állásba. Ha a melegítő ágybetét az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót egy alacsonyabb állásba.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A zöld üzemiállapot-jelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva.

A melegítő ágybetét úgy lett kialakítva, hogy az **1-es** és **2-es** fokozat tartós használatra szolgál. A **3-as** és **4-es** fokozat elsősorban az ágy előmelegítésére szolgál.

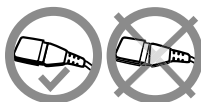
Kb. 3 órás, tartós használat után az ágybetét automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba, és utána ismét a kívánt hőfokozatra.

A készülék túlhevülés elleni védelemmel van ellátva, amely túlmelegedés veszélye esetén szintén automatikusan kikapcsolja a készüléket. Hagyja a készüléket mindig teljesen lehűlni, mielőtt ismét használni kezdi.

Ha a melegítő ágybetétet nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.



#### 4.1 Tisztítás és ápolás



Helyesen

- A melegítő takaró tisztítása előtt, húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni.
- Távolítsa el a kezelőelemet a melegítő ágybetétről úgy, hogy leválasztja az alul található csatlakozót.
- A melegítő ágybetétet a bevarrott címke szerint, kézi mosással szabad mosni. A kezelőelemet nem szabad vízbe meríteni, mivel nedvességnek nem szabad behatolnia.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeget vagy erős keféket.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- A szárításhoz terítse ki a melegítő ágybetétet egy nedvességet felvevő alátétre. Amikor a melegítő ágybetét teljesen megszáradt, akkor csatlakoztassa ismét megfelelően a kezelőelemet a melegítő ágybetéthez. A melegítő ágybetétet csak a hozzá tartozó kezelőelemmel szabad használni.
- Ha a melegítő ágybetétet tárolja, akkor az összehajtogatás előtt hagyja azt kihűlni. A melegítő ágybetétet tiszta és száraz helyen tárolja. A tárolás során a megtörések elkerülése érdekében ne helyezzen tárgyakat a melegítő ágybetétre.

#### 4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatóságához vagy a kereskedőhöz!

#### 4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA HU 650 / HU 655</b> Melegítő ágybetét
Energiaellátás	: 220-240 V~ 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: kb. 100 W
Kapcsolási fokozatok	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Automata kikapcsolás	: kb. 3 óra után
Méretek	: kb. 90-100 x 200 cm
Súly	: kb. 1,4 kg <b>HU 650</b> / kb. 1,6 kg <b>HU 655</b>
A hálózati kábel hossza	: kb. 2,35 m
Üzemi körülmények	: csak szárazon használható
Tárolási feltételek	: tiszta és száraz
Cikkszám	: 61210 <b>HU 650</b> 61215 <b>HU 655</b>
EAN kód	: 40 15588 61210 7 <b>HU 650</b> 40 15588 61215 2 <b>HU 655</b>



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**Garancia-  
és javítási  
feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

## Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

Numer LOT



Wytwórca



**Nie wbijaj igieł w koc elektryczny!**



**Nie używaj zwiniętego lub złożonego koca elektrycznego!**



**Używaj koca elektrycznego tylko w zamkniętych pomieszczeniach!**



**Koc elektryczny można prać ręcznie zgodnie z zaleceniami na etykiecie!  
Odłącz sterownik od koca!**



**Nie chloruj poduszki!**



**Koca elektrycznego nie wolno suszyć w suszarce do bielizny!**



**Nie prasuj koca elektrycznego!**



**Nie czyść chemicznie!**



**Wskazówki  
dotyczące  
bezpieczeństwa**

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Regularnie sprawdzaj koc elektryczny, czy nie jest uszkodzony lub przetarty. Jeżeli wystąpią takie objawy zużycia lub uszkodzenia, przed ponownym użyciem należy przesłać koc do sprawdzenia przez producenta lub jego autoryzowany punkt serwisowy.
- Korzystaj z koca elektrycznego tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
- Koc elektryczny nie nadaje się do używania przez małe dzieci, osoby niedołążne lub wykazujące obniżoną wrażliwość na ciepło.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Na dłuższych stronach koca elektrycznego znajdują się cztery pętle mocujące. Służą one do mocowania koca elektrycznego do materacu za pomocą odpowiedniej taśmy lub sznurka. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka!
- Podczas korzystania z koca przełącznik i przewód nie mogą znajdować się na kocu lub pod kocem ani być przykryte innymi przedmiotami.
- Przed użyciem na składanym łóżku sprawdź, czy przewód zasilający i koc elektryczny nie są skręcone lub zakleszczone między okuciami łóżka.
- Nie wolno wbijać w koc żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru włączonego koca elektrycznego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie wyjmuj koca, który wpadł do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Nie korzystaj z koca w wilgotnym otoczeniu lub gdy jest mokry. Koca można ponownie użyć dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać koca za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie koca elektrycznego. Uszkodzony koc zwróć do sklepu, w którym został zakupiony. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA**, autoryzowany sklep lub specjalistę z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Przed złożeniem na przechowanie poczekaj, aż koc elektryczny całkowicie przestygnie. Koc należy składać luźno.

- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem koca elektrycznego należy skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.

## 2 Warto wiedzieć

### Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Koc elektryczny **HU 650 / HU 655** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**.

Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego koca elektrycznego **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

### 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** Koc elektryczny **HU 650 / HU 655**
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



#### **OSTRZEŻENIE**

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

### 3.1 Stosowanie

Koc elektryczny **MEDISANA HU 650 / HU 655** służy do łagodnego rozgrzewania i relaksowania całego ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Koc elektryczny jest wyposażony w dodatkową funkcję wzmocnionego podgrzewania miejsca przy stopach i nagrzewa łóżko do przyjemnej temperatury, zwiększając relaks i przyspieszając zaśnięcie.

Rozłóż koc elektryczny płasko na materacu. Krawędzie koca, podobnie jak prześcieradło z gumką, należy rozciągnąć na materacu lub innym odpowiednim podłożu. Koc elektryczny musi być naciągnięty bez fałd w kierunku wzdłużnym i poprzecznym przez cały czas użytkowania. Połóż na koc prześcieradło. Dzięki temu koc elektryczny będzie optymalnie oddawał swoje ciepło. Sprawdź prawidłową pozycję koca przed położeniem się do łóżka! Stosować zawsze płasko rozłożony koc. Koc elektryczny wyposażony jest w czujnik elektryczny, który reguluje temperaturę odpowiednio do wybranego stopnia temperatury.

### 3.2 Obsługa

Zalecamy włączenie koca elektrycznego na 30 min przed pójściem do łóżka. Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Zapala się na zielono lampka kontrolna. Odczujesz stopniowy wzrost temperatury koca; nagrzewanie nasili się, jeżeli koc zostanie przykryty dodatkową narzutą. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2** lub **3**, wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Jeżeli koc elektryczny jest za ciepły, przesunij przełącznik z powrotem na niższą pozycję.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszenie zielonej lampki kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone.

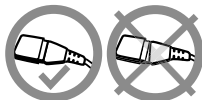
Stopnie **1** i **2** służą do pracy ciągłej podczas snu. Stopnie **3** i **4** nadają się szczególnie do wstępnego rozgrzewania łóżka.

Po ok. 3 godzinach pracy ciągłej koc wyłącza się automatycznie. Aby ponownie go włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury.

Urządzenie wyposażone jest w system ochrony przed przegrzaniem, który również automatycznie wyłącza urządzenie w razie wystąpienia niebezpieczeństwa przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem, odczekaj, aż urządzenie całkowicie się wychłodzi.

Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli koc elektryczny nie będzie już używany.

#### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja



*Prawidłowo*

- Przed czyszczeniem koca wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż koc przestygnie.
- Odłącz sterownik od koca elektrycznego poprzez rozłączenie wtyczki na spodniej stronie.
- Koc elektryczny można prać ręcznie zgodnie z zaleceniami na etykiecie. Nie wolno zanurzać sterownika w wodzie, należy go chronić przed wilgocią.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Aby wysuszyć koc, rozłóż go płasko na podłożu wchłaniającym wodę. Po całkowitym wyschnięciu koca ponownie prawidłowo połącz sterownik z kocem. Koc elektryczny wolno obsługiwać tylko za pomocą dołączonego sterownika.
- Przed złożeniem koca na przechowanie poczekaj, aż całkowicie przestygnie. Koc elektryczny należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. Nie kładź niczego na przechowywanym kocu elektrycznym, aby uniknąć powstania zagięć.

#### 4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

#### 4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: <b>MEDISANA</b> Koc elektryczny <b>HU 650 / HU 655</b>
Zasilanie	: 220-240 V~ 50 Hz
Moc grzewcza	: ok. 100 W
Stopnie mocy	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 3 godzinach
Wymiary	: ok. 90-100 x 200 cm
Ciężar	: ok. 1,4 kg <b>HU 650</b> / ok. 1,6 kg <b>HU 655</b>
Długość przewodu zasilającego	: ok. 2,35 m
Warunki pracy	: tylko na sucho
Warunki przechowywania	: w czystym i suchym miejscu
Nr artykułu	: 61210 <b>HU 650</b> 61215 <b>HU 655</b>
Kod EAN	: 40 15588 61210 7 <b>HU 650</b> 40 15588 61215 2 <b>HU 655</b>



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**



## Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



# ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

## Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



**DİKKAT**  
Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



**DİKKAT**  
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



**UYARI**  
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT**

LOT numarası



Fabrikatör



**Yatak altı ısıtma sistemine toplu iğne batırmayın!**



**Yatak altı ısıtma sistemini katlanmış durumda kullanmayınız!**



**Yatak altı ısıtma sistemini sadece kapalı mekânlarda kullanınız!**



**Yatak altı ısıtma sistemi sadece etiketinde belirtildiği gibi elde yıkanabilir! Kumanda ünitesini yatak altı ısıtma sisteminden çıkartın!**



**Klorlamayın!**



**Yatak altı ısıtma sistemi kurutma makinesinde kurutulmamalıdır!**



**Yatak altı ısıtma sistemi ütülenmez!**



**Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!**



### Güvenlik bilgileri

- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Yatak altı ısıtma sisteminde sık sık aşınma belirtileri veya hasar kontrolü yapın. Bu gibi belirtiler veya işaretler varsa, tekrar kullanmadan önce kontrol için üreticisine veya yetkili servisine gönderilmelidir.
- Yatak altı ısıtma sistemi sadece bu kullanım kılavuzunda tanımlanan amaç için kullanılmalıdır.
- Yatak altı ısıtma sistemini çocuklarda, yardıma ihtiyacı olan veya özürülü kişilerle ısıya karşı hassas olan insanlarda kullanmayın.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürülü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında ve onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanılabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.
- Yatak altı ısıtma sisteminin uzunlamasına kenarlarında dört adet tespit ilmiği mevcuttur. Yatak altı ısıtma sistemini uygun bir bant veya kordon ile yatağa tespit etmek için bu ilmikleri kullanınız. Yatak altı ısıtma sisteminin boyuna ve enine gergin olarak yatağa serilmesine ve kırışıklık olmamasına dikkat edin. Yatağa girmeden önce daima durumunu kontrol ediniz!
- Şalteri ve kabloları işletme esnasında, anahtar ve kabloları yatağın altına ve üstüne yerleştirilmemeli veya başka bir şekilde üzerleri örtülmemelidir.
- Atarlanabilir bir yataka kullanmadan önce, şebeke kablosunun ve yatak altı ısıtma sisteminin menteşelere takılmadığını veya ayarının değişerek katlanmadığından emin olun.
- Yatak altı sisteme kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesneler bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Yatak altı sistemini kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmamalıdır.
- Suya düşen bir yatak altı ısıtma sistemine dokunmayın. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Yatak altı ısıtma sistemini ıslak durumda veya nemli ortamlarda kullanmayınız. Yatak altı ısıtma sistemi sadece kuru durumda kullanılmalıdır.
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yatak altı ısıtma sistemini kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Bir arıza veya hasar durumunda kendiniz onarmayı denemeyin. Arızalı yatak altı ısıtma sistemini satıcınıza geri veriniz. Onarım sadece yetkili satıcı veya kalifiye bir usta tarafından onarılmalıdır.
- Bir tehlike oluşmasını önlemek için hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

- Yatak altı ısıtma sistemini saklamadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz. Çok sıkı katlamayınız.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yatak altı ısıtma sistemini kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.

## 2 Bilinmesi gerekenler

### Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Yatak altı ısıtma sistemi **HU 650 / HU 655** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız.

Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** yatak altı ısıtma sistemini uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

### 2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** Yatak altı ısıtma sistemi **HU 650 / HU 655**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



#### **DİKKAT**

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

### 3.1 Kullanım

**MEDISANA** yatak altı ısıtma sistemi **HU 650 / HU 655** ile tüm vücudunuzu hafif bir şekilde ısıtıp rahatlayabilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir. Yatak altı ısıtma sistemi ayak kısmında desteklenmiş bir ısıtma bölgesi ile donatılmıştır ve yatağınızın rahatlık verici bir sıcaklıkta kalmasını ve çabuk bir şekilde rahatça uyumanızı sağlar.

Yatak altı ısıtma sistemini yatağa düz olarak serin. Kenarlarını bir çarşaf gibi yatağın veya başka bir uygun altlığın üzerine serin. Yatak altı ısıtma sisteminin boyuna ve enine gergin olarak yatağa serilmesine ve kırışıklık olmamasına dikkat edin. Üzerine bir çarşaf serin. Bu sayede yatak altı ısıtma sisteminin ısısından optimum bir şekilde yararlanılabilir. Yatağa girmeden önce daima durumunu kontrol ediniz! Yatak altı ısıtma sistemi sadece düz bir durumda çalıştırılmalıdır. Yatak altı ısıtma sisteminde bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

### 3.2 Çalıştırma

Yatak altı ısıtma sistemini yatağa gitmeden 30 dakika önce çalıştırmayı öneririz.

Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. İşletme göstergesi yeşil renkte yanar. Yatak altı ısıtma sisteminin yavaş yavaş ısındığını hissedersiniz ve bu his üzerine bir yorgan örtüldüğünde daha da artar. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2** veya **3** ya da maksimum ısıtma kademesine **4** getirin. Yatak altı ısıtma sistemi çok fazla ısındığını hissettiğinizde, şalteri tekrar en düşük konuma getirin.

Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında yeşil işletme lambası söner.

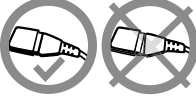
Yatak altı ısıtma sisteminin **1** ve **2** numaralı kademeleri uyurken ısıtmak için tasarlanmıştır. **3** ve **4** numaralı kademeler ise, yatağın önceden ısıtılması için öngörülmüştür.

Yatak altı ısıtma sistemi 3 saat süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Yatak altı ısıtma sistemini tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin.

Cihaz, cihazı aşırı ısınmaya karşı yine otomatik olarak kapatan bir aşırı ısınma korumasıyla donatılmıştır. Cihazı tekrar kullanmadan önce tamamen soğumasını bekleyiniz.

Yatak altı ısıtma sistemini kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.

#### 4.1 Temizlik ve bakım



Doğru

- Elektrikli battaniyeyi temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve soğumasını bekleyin.
- Kullanma ünitesini yatak altı ısıtma sisteminden ayırmak için, alt tarafındaki takma tertibatını ayırın.
- Yatak altı ısıtma sistemi etiketinde belirtildiği şekilde elle yıkanmalıdır. Kumanda ünitesine sıvı girmemesi için, suya batırılmamalıdır.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın.
- Cihazı sadece tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Yatak altı ısıtma sistemini kurutmak için nem çeken bir altlığın üzerine yerleştirin. Yatak altı ısıtma sistemi tamamen kuruduktan sonra, kumanda ünitesini tekrar doğru bir şekilde elektrikli battaniyeye bağlayın. Yatak altı ısıtma sistemi sadece kendisine ait kumanda ünitesi ile çalıştırılmalıdır.
- Yatak altı ısıtma sistemini saklamak için katlamadan önce soğumasını bekleyin. Yatak altı ısıtma sistemini kuru ve temiz bir yerde saklayınız. Kullanılmayan yatak altı ısıtma sistemini muhafaza ederken, buruşmaması için üzerinde herhangi bir nesne bırakmayın.

#### 4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

#### 4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: <b>MEDISANA</b> Yatak altı ısıtma sistemi <b>HU 650 / HU 655</b>
Akım Beslemesi	: 220-240 V~ 50 Hz
Isıtma kapasitesi	: yakl. 100 W
Isınma seviyeleri	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Otomatik kapanma	: yakl. 3 saat sonra
Ölçüler	: yakl. 90-100 x 200 cm
Ağırlık	: yakl. 1,4 kg <b>HU 650</b> / yakl. 1,6 kg <b>HU 655</b>
Uzun şebeke kablosu	: yakl. 2,35 m
Çalışma koşulları	: sadece kuru olarak kullanınız
Depolama koşulları	: temiz ve kuru
Ürün numarası	: 61210 <b>HU 650</b> 61215 <b>HU 655</b>
EAN-numarası	: 40 15588 61210 7 <b>HU 650</b> 40 15588 61215 2 <b>HU 655</b>




Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

**Garanti  
ve tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
İnternet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.





## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию.

Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель



**Не втыкайте иголки в электрический матрас с подогревом!**



**Не используйте электрический матрас с подогревом в смятом или сложенном состоянии!**



**Используйте электрический матрас с подогревом только в закрытых помещениях!**



**Матрас с подогревом разрешается подвергать ручной стирке согласно указаниям, приведенным на этикетке!**

**Снимите блок управления с матраса с подогревом!**



**Не обрабатывать хлором!**



**Электрический матрас с подогревом нельзя сушить в сушильном шкафу!**



**Электрический матрас с подогревом нельзя гладить!**



**Не подвергать химической чистке!**



### Указания по безопасности

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Регулярно проверяйте матрас с подогревом на предмет следов износа или повреждений. При обнаружении подобных следов или повреждений перед использованием необходимо отослать прибор на проверку изготовителю или его авторизованному сервисному центру.
- Используйте матрас только в указанных в данном руководстве по эксплуатации целях.
- Не используйте матрас с подогревом для обогрева маленьких детей, беспомощных или спящих людей или людей, не чувствительных к высокой температуре.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц и получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- На продольных сторонах матраса с подогревом находятся четыре петли. Используйте эти петли для крепления матраса с подогревом на обычном матрасе, применяя подходящую ленту или шнур. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения!
- Во время эксплуатации выключатель и подводные кабели не должны находиться на матрасе с подогревом или под ним, их не следует накрывать любым другим образом.
- Перед использованием на раскладной кровати убедитесь в том, что сетевой кабель и сам матрас с подогревом не зажаты шарнирами или что они не сдвигаются при раскладывании кровати.
- В матрас нельзя втыкать булавки и располагать на нем какие-либо острые или колющие предметы.
- Не оставляйте работающий матрас с подогревом без присмотра.
- Матрас предназначен только для использования в домашнем хозяйстве, его нельзя применять в больницах.
- Не прикасайтесь к матрасу с подогревом, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки.
- Не используйте матрас с подогревом во влажном состоянии или при повышенной влажности. Матрас с подогревом можно снова использовать только после того, как он полностью высохнет.
- На выключатель и питающий кабель не должна попадать влага.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите матрас с подогревом за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.

- В случае повреждения или неисправности матрас нельзя ремонтировать самостоятельно. Неисправный матрас необходимо вернуть продавцу. Ремонт может выполнять только уполномоченная торговая организация или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.
- Прежде чем убрать электрический матрас на хранение, дайте ему полностью остыть. Не сворачивайте его туго.
- Если у Вас имеются сомнения в отношении безопасности прибора для здоровья, то перед использованием матраса с подогревом проконсультируйтесь с врачом.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

## 2 Полезные сведения

### Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Купив электрический матрас с подогревом **HU 650 / HU 655**, Вы стали владельцем качественного продукта фирмы **MEDISANA**.

Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрического матраса с подогревом фирмы **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрический матрас с подогревом **MEDISANA HU 650 / HU 655**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

### 3.1 Применение

Матрас с подогревом **MEDISANA HU 650 / HU 655** позволяет согреть и расслабить все тело. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня. Матрас с подогревом оснащен зоной усиленного нагрева в области ног и поддерживает в постели постоянную комфортную температуру, при которой можно расслабиться и быстро заснуть.

Расправьте матрас с подогревом на обычном матрасе. Натяните края на матрас или другую подходящую подстилку, как в обычной натяжной простыне. Следите за тем, чтобы матрас с подогревом плотно прилегал к обычному матрасу в продольном и поперечном направлении и не образовывал складок в течение всего времени использования. Уложите на него простыню. Только так матрас с подогревом может оптимальным образом отдавать тепло. Перед отходом ко сну проверяйте правильность расположения! Матрас с подогревом можно использовать, только расстелив и разгладив его. Матрас с подогревом оснащен электрической системой контроля температуры, которая регулирует настроенную температуру в соответствии с выбранным положением переключателя.

### 3.2 Работа

Мы рекомендуем включать электрический матрас за полчаса перед сном.

Вставьте вилку в розетку и переведите ползунковый переключатель из положения **0** в положение **1**. Рабочий индикатор загорается зеленым светом. Вы почувствуете, как матрас постепенно разогревается, разогрев будет ощутимее, если сверху накрыться периной. Для увеличения температуры выключатель нужно перевести в следующее положение **2** или в положение **3**, или в любое другое положение до максимальной степени разогрева **4**. Если матрас с подогревом кажется слишком горячим, переместите выключатель на более низкую ступень.

Чтобы выключить матрас, передвиньте переключатель назад в положение **0**. Отключение зеленого рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен.

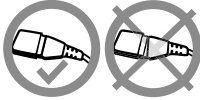
Ступени **1** и **2** матраса с подогревом рассчитаны на длительный режим работы во время сна. Ступени **3** и **4** предназначены для разогрева постели перед сном.

Приблизительно через 3 часов непрерывной работы матрас с подогревом автоматически отключается. Чтобы включить его снова, переведите ползунковый переключатель в положение **0**, затем - на нужную ступень нагрева.

Прибор оснащен защитой от перегрева, которая автоматически отключает его при опасности перегрева. Перед повторным использованием дайте прибору полностью остыть.

Вытащите вилку из розетки, если Вы больше не собираетесь пользоваться матрасом с подогревом.

#### 4.1 Чистка и уход



Правильно

- Перед очисткой электроодеяла вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Снимите блок управления с матраса с подогревом, отсоединив штекерное соединение на нижней стороне.
- Матрас с подогревом разрешается подвергать ручной стирке согласно указаниям, приведенным на этикетке. Не погружайте блок управления в воду, т. к. в него ни в коем случае не должна проникать вода.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- В целях просушки уложите матрас с подогревом на ткань, впитывающую влагу. После того, как матрас с подогревом полностью высох, соедините блок управления с прибором. Матрас с подогревом разрешается использовать только с относящимся к нему блоком управления.
- После окончания использования дайте матрасу вначале охладиться, прежде чем скатать его. Храните матрас в сухом и чистом месте. Во избежание перегибов и изломов не укладывайте какие-либо предметы на матрас с подогревом во время его хранения.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Электрический матрас с подогревом <b>MEDISANA HU 650 / HU 655</b>
Электропитание	: 220-240 В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: прил. 100 Ватт
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Время автоматического отключения	: прил. через 3 часа
Размеры	: прил. 90-100 x 200 см
Вес	: прил. 1,4 кг <b>HU 650</b> / прил. 1,6 кг <b>HU 655</b>
Длинный сетевой кабель	: прил. 2,35 м
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухом состоянии
Условия хранения	: сухой и чистый
Артикул	: 61210 <b>HU 650</b> 61215 <b>HU 655</b>
Номер EAN	: 40 15588 61210 7 <b>HU 650</b> 40 15588 61215 2 <b>HU 655</b>



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de  
Интернет: www.medisana.de

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр MEDISANA. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

**Условия гарантии.**

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**





 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)